

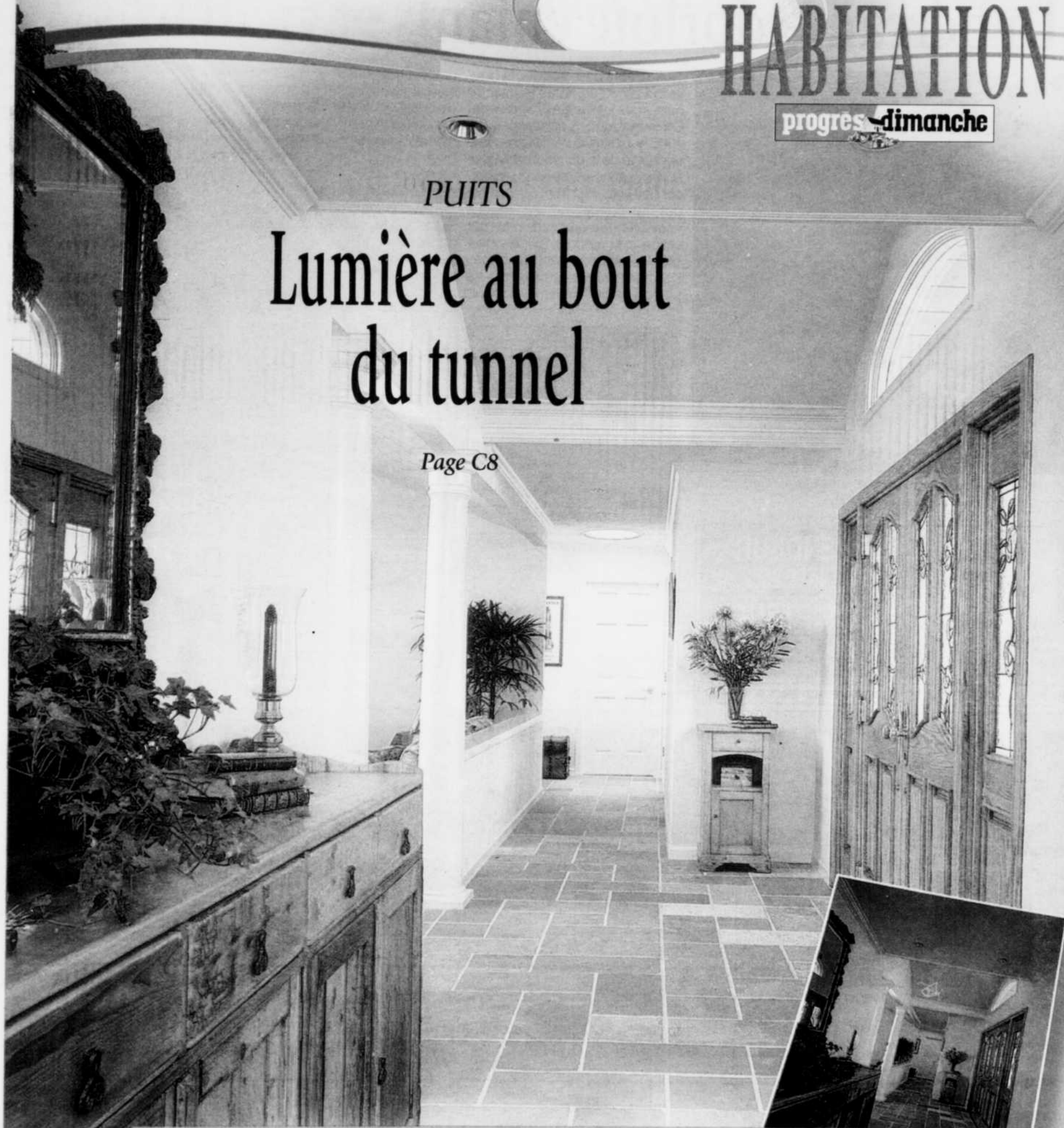
# RÉNOVATION HABITATION

progrès **dimanche**

PUITS

## Lumière au bout du tunnel

Page C8



VENDRE OU ACHETER? CONSULTEZ UN DE NOS COURTIERS PROFESSIONNELS À L'INTÉRIEUR DE CE CAHIER



**Décor**  
jardin intérieur

Page C4



**Détente**  
la berçante  
bascule

Page C2

LA REVANCHE DES BERCEAUX

# La berçante dorlote enfants et vieillards



La chaise berçante un peu raide mais au charme fou, indispensable dans toute chambre d'enfant, reste présente dans nos maisons.

Au début de la colonie, la Nouvelle-France comptait le taux de naissance le plus élevé au monde. On comptait 65,3 naissances par 1000 habitants durant la première décennie de la domination anglaise. Ce que les mères ont pu en bercer des enfants durant cette période! Surnommée à juste titre, «la revanche des berceaux». Le ber est devenu, dès lors, l'un des meubles les plus importants de la maison, servant au nouveau-né jusqu'à ce qu'il passe à un lit plus

grand. Durant toute cette période, sans jamais totalement disparaître de nos mœurs et de notre vie, la chaise berçante a elle aussi été un élément important du mobilier. On pourrait dire de la naissance à la mort, puisque les vieillards s'y bercent encore allègrement. Entre ces deux extrêmes de la vie, la berçante sert à la relaxation, elle s'installe sur la véranda, le balcon, dans le salon, dans la chambre du bébé évidemment. On n'a encore trouvé rien de mieux pour chasser les

angoisses nocturnes, ou endormir, en lui chantant une berceuse, l'enfant sain et surtout l'enfant malade. C'est peut-être une sorte de retour à la vie intra utérine qui rend le bercement si agréable. Le rythme, comme le flux et reflux de la vague. Et ce mouvement est universel. On le retrouve aux confins du désert, à l'abri sous la tente, dans les campagnes, comme dans les villes.

**LE VENDEUR DE L'ANNÉE 2002**  
**INSCRIPTEUR DE L'ANNÉE 2002**  
(secteur Jonquière)

**LE CLIENT D'ABORD**

**Pour vente rapide**  
Contactez: **André Bilodeau**  
Agent immobilier affilié  
**695-1240 OU 548-9192**  
Service 24 heures

**LINDA TURGEON**  
Agent immobilier affilié  
**591-5949, paget**

**REPRISE DE FINANCE LATERRIÈRE**  
Chemin des Portageurs, beau terrain boisé environ 32 000 pi car., 15 000 \$.  
**NÉGOCIABLE!**

**PRIX RÉDUIT CHICOUTIMI**  
432-434. Lévis, 2 logements, très bien situés au centre-ville, grand garage double.  
**LOGEZ-VOUS À PEU DE FRAIS!**

**PRIX RÉDUIT SAINT-FULGENCE**  
159, petit lac Léon, maison située sur un grand terrain boisé, au bord de l'eau, garage isolé.

**SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
**543-5511, bur.**  
**678-3017, rés.**

**REGIS MORIN**  
Agent immobilier affilié

**DE 167 777 \$ LATERRIÈRE**  
8325, ch. des Portageurs. Garage, boisé, sans voisin, maison neuve de 1 an 2 ch., à voir absolument.

**DE 77 777 \$ JONQUIÈRE**  
4169, Bonnard. Semi-détaché, 2 ch. au rez-de-ch., décoration de bon goût, sous-sol aménagé.

**FAITES UNE OFFRE! CHICOUTIMI-NORD**  
127-129, Rivière, 2 log de 4 1/2 pièces, plan ouvert, secteur tranquille. Logez-vous pas cher pas cher.

**DE 67 777 \$ CHICOUTIMI**  
622, Lapointe, 1 étage 1/2, prix réduit, armoires en chêne, plancher bois franc, possibilité d'un logement.

**DE 177 777 \$ LATERRIÈRE**  
5336, boul. Talbot. Bord de l'eau, garage double, super grand terrain, 3 étages, planch. bois franc, urgent, fait vendre.

**1<sup>er</sup> AGENT VENDEUR SUCCURSALE CHICOUTIMI 2001 et 2002**

**JÉRÔME CÔTE**  
Agent agréé

**Bur.: 543-5511**  
**Rés.: 549-9255**  
**Cell.: 818-2411**

**CHICOUTIMI-NORD:** 111, des Iris, maison spacieuse, foyer superbe, salle de bains et chambre des maîtres, grand sous-sol bien fini, garage, revenu d'un beau 3 1/2 pièces. Fenêtres Arcon 1991, vue sur la ville. Évaluation municipale 149 400 \$, prix **138 000 \$ négociable!**

**CHICOUTIMI:** 1658, des Explorateurs, 28 x 38, 2 étages, plus verrière et salle de billard en haut du garage. Construction supérieure, intérieur incroyable. Terrain de 72 x 138, paysager, aménagé, une belle victorienne.

**La Capitale Saguenay-Lac-Saint-Jean**

**La Capitale**  
La Capitale vendu.com

**Serg Tremblay** 545-1555 / 543-5511  
**Michel Bouchard** 545-0571 / 543-5511  
**Françoise Boissanmeault** 543-5704 / 543-5511  
**Gilles Carrier** 673-4742 / 543-5511  
**Suzette Carrier** 673-4742 / 543-5511  
**Michel Dufour** 818-4747 / 543-5511  
**Michelle Audet** 812-8811 / 548-9192  
**Daniel Coassette** 696-4698 / 543-5511

**VISITE LIBRE AUJOURD'HUI**  
DE 14 H À 16 H

**LA BAIE**  
1455, de la Cédrière. Vaste résidence, 4 chambres, garage, sans voisin arrière, foyer. Elle est libre immédiatement. Agent sur place.  
**Lise Bélanger** 696-4143

**NOUVEAU**  
**ARVIDA:** 1733, Lavoisier sans voisin arrière, résidence d'entretien remarquable de toute beauté, planchers bois franc, bain tourbillon, foyer, etc. Aménagement paysager superbe. Rénovée en majeure partie. Faites vite!

**NOUVEAU**  
**ANSE-ST-JEAN:** 12, chemin du Portage, résidence en bungalow rond, située en bordure d'un ruisseau où l'on pêche truite et saumon. Vous désirez espace et intimité, téléphonez-moi!

**ST-AMBROISE:** 57, rue Gaudreault.  
**ST-AMBROISE:** 1154, rang des Chutes.

**VISITE LIBRE AUJOURD'HUI**  
DE 14 H À 16 H

**JONQUIÈRE**  
4002, Panet, 3 chambres, planchers bois, salle de bains rénovée, prise de possession rapide.  
**Sonia Boivin** 548-9192

**3 LOGEMENTS**  
**CHICOUTIMI-NORD:** 1096-1098-1100, boul. Ste-Geneviève, très grand terrain et garage. Logement pour propriétaire-occupant + sous-sol complet. Libre 1<sup>er</sup> juillet. Se paie tout seul!

**GÎTE**  
**FALARDEAU:** chemin Pice, gîte de 7 chambres, plus logement pour propriétaire. Tout rénové, immense terrain, plus garage. Soyez votre patron. A VOIR!

**BORD DE L'EAU**  
**LATERRIÈRE:** 103, des Cascades. Site magnifique, 3 c. à c. armoires en chêne, bosseries. Venez satisfaire votre curiosité. Prix abordable. Bienvenue aux visiteurs.

**NOUVEAU**  
**LAROUCHE:** 496, chemin du lac du Camo. Endroit idéal pour amateur de la nature. 59 000 pi car. Face au lac Kinogami.

**VENTE RAPIDE**  
**CHICOUTIMI:** 280-282, Hector-Champagne, triplex, garage, 16x20, verrière. Négociable.

**STE-ROSE-DU-NORD:** 640, Tadoussac, décor champêtre et intérieur rustique! Le vendeur considérerait un échange pour un bungalow ou un duplex.

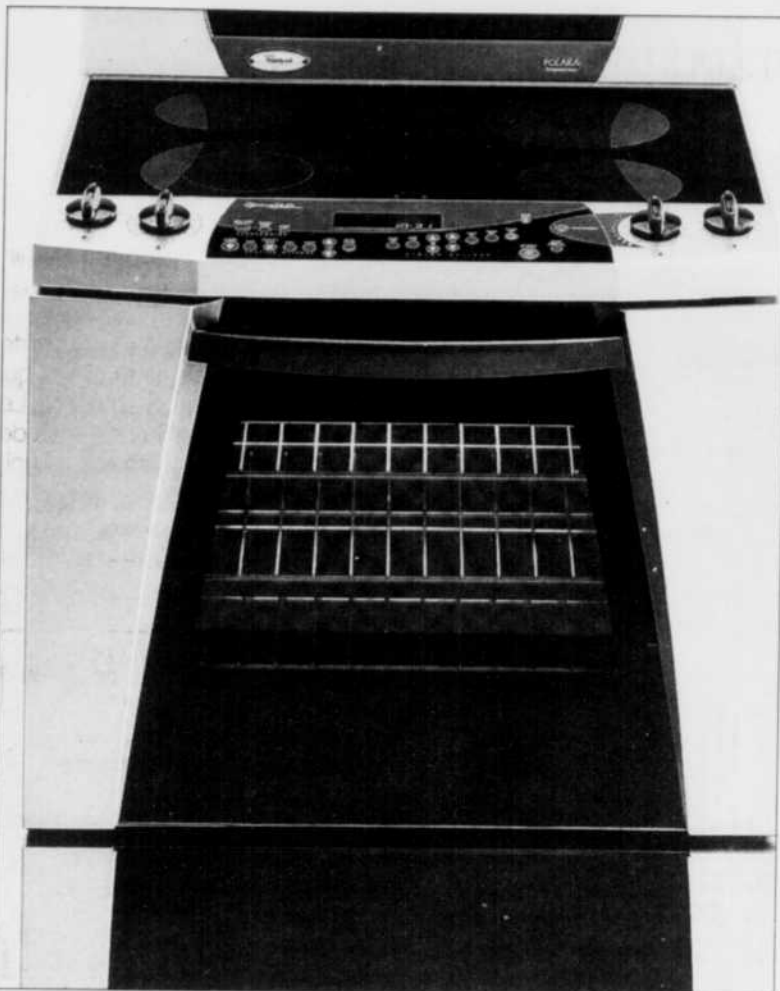
**4 1/2 PIÈCES AU SOUS-SOL**  
**CHICOUTIMI-NORD:** 172, Johanna, très belle maison avec verrière, sans voisin arrière, beau garage piscine. C'EST À VOIR!

**CHICOUTIMI-NORD:** 1312-1314, Ste-Geneviève, beau duplex avec fenêtrage en pvc, garage double piscine, sans voisin arrière. LOGEZ-VOUS À PEU DE FRAIS!

**415, Joseph-Nil Claveau, La Baie.**  
**2893, Bagot, La Baie.**  
**1280, Sainte-Catherine, La Baie.**  
**3601, du Saguenay, Jonquière.**  
**5600, route de Kénogami.**  
**2445-47, des Lilas, La Baie.**  
**1651, 8e avenue, La Baie.**  
**4845, de la Grande-Baie Sud, La Baie.**  
**Auberge (secteur Saguenay).**  
**2983, Wilfrid-Simard, La Baie.**  
**1530, Aimé-Gravel, La Baie.**  
**1331-1333, du Port, La Baie.**  
**1311, François-Tremblay, La Baie.**  
**3409-3415, Grande-Baie Sud, La Baie.**  
**122, Claveau, La Baie.**  
**2893, Bagot, La Baie.**  
**1280, Sainte-Catherine, La Baie.**  
**4132, Saint-Louis, La Baie.**  
**388, Principale, Rivière-Éternité.**  
**2922, des Noisetiers, La Baie.**  
**3561, Prince-Albert, La Baie.**  
**Dépanneur (secteur La Baie).**  
**1051-53-55, P.-O. Gagnon, La Baie (3 log.)**  
**315, Edmour-Claveau, La Baie.**  
**1360, P.-O. Gagnon, La Baie.**  
**1085, des Colibris, La Baie.**  
**5260, Bourget, La Baie.**  
**1523, des Frères, La Baie.**

**Léo Waltzing** 544-4122 / 697-5511  
**Alain Maltais** 690-2900  
**Lise Bélanger** 696-4143 / 548-9192 / 543-5511  
**Georges Leclerc** 549-0178 / 543-5511

**Louissette Julien** 673-7379 / 543-5511  
**France Allard** 818-2014 / 543-5511  
**Guyline Gagnon** 543-5879  
**Lise Côté** 693-1741 / 543-5511  
**Lise Côté** 543-5511, Lise Bélanger, 696-4143.  
**Lise Côté** 543-5511, Lise Bélanger, 696-4143.  
**CHICOUTIMI-NORD:** 200, mgr Martel, petit prix 5 chambres, toit cathédrale, brique, stbi d'auto fermé sur 3 côtés, piscine, etc. Hâtez-vous de la visiter! Lise Bélanger, 696-4143.  
**CHICOUTIMI-NORD:** 467, Cabot, rénovation de la toiture en 1994, fenestration pvc, en 1994. Venez visiter l'intérieur. JE VOUS ATTENDS!  
**CHICOUTIMI-NORD:** 211, Mgr Laval, 3 chambres au rez-de-chaussée, sous-sol aménagé, très beau terrain.  
**LA BAIE:** 3372, des Chutes, bâtisse de 3 ans, garage 70x40 pi car; avec 3 grandes portes et une section bureau.



# NOUVEAUTÉ Une cuisinière réfrigérateur

La compagnie Whirlpool vient de mettre sur le marché la toute première cuisinière à compartiment réfrigéré au monde. Le four de la Polara peut également réfrigérer les aliments ou les cuire en votre absence.

Ainsi, vous pouvez préparer un repas une journée à l'avance. Ensuite, vous l'entrez dans le compartiment du four, qui le gardera au froid pendant 24 heures. À l'heure que vous aurez programmée, le froid

fera place au chaud et commencera la cuisson.

Et si un contretemps vous retient sur la route, pas de problème.

Une heure après la cuisson, la cuisinière éteindra le four pour remettre en marche le réfrigérateur, évitant ainsi le gaspillage d'aliments. Le seul hic de l'appareil, c'est qu'il n'a pas d'espace de rangement en dessous du four.

Ce tiroir habituellement réservé aux chaudrons abrite

désormais le moteur du réfrigérateur. Le modèle noir et blanc est vendu 2799\$, et celui en acier inoxydable, 2999\$.



## DEVENIR PROPRIÉTAIRE

*d'une résidence pour personnes âgées autonomes (centre d'hébergement)*



Gilles Deschênes  
Membre de la  
Chambre de Commerce  
543-5511 591-6978

**FINANCEMENT FACILE**  
Ça vous intéresse vraiment ?  
Appelez-moi et je réaliserai votre rêve !

**CHICOUTIMI:** 145, Lavolette. Maison à étages, 3 ch, 1 salle de bains. **À VOIR ABSOLUMENT!**

**CHICOUTIMI:** 690-694, boul. Talbot. Maison unifamiliale, toute de brique. • 2 logements. **À voir absolument!** Prix intéressant.

**CHICOUTIMI:** 613, Louis-Hémond (Notre-Dame du Saguenay). Maison plain-pied, 5 ch, 1 salle de bains. **EXCEPTIONNELLE!**

**CHICOUTIMI:** 904, Pierre-Bédard (Quartier Murdoch). Maison plain-pied, 3 chambres, 1 salle de bains.

**ACHETEZ OU VENDEZ ET ROULEZ EN HONDA CIVIC DX 2003**

**Céline Bouffard**  
698-4888  
543-5511

**Gilles Parrot**  
545-3126

Françoise Boissonneault  
Agent immobilier affilié

**SAGUENAY - LAC-ST-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
Rés.: 543-5704  
Bur.: 543-5511

### MEILLEURE VENDEUSE

#### succursale Chicoutimi

#### Février 2003

Besoin de propriétés entre 150 000 et 175 000 \$ à Chicoutimi de préférence (3 clients)

**NOUVEAU**

**CHICOUTIMI**  
304, du Séminaire. Impeccable, rénove à 100% en gardant tout le charme, le cachet de son architecture. 2 salons, 2 salles à manger, 4 ch, 4 toyers.  
**Une des rares «belles».**

**NOUVEAU**

**CHICOUTIMI-NORD**  
126, Clauzel. Bungalow, quartier St-Luc, sans voisin arrière, 3 chambres, rez-de-chaussée, comb. lente, sous-sol, patio piscine. **74 000 \$.**

**NOUVEAU**

**LAMARCHE**  
28, Pointe-Nature. Chalet habitable à l'année, div. neuf (4 ans), tout céramique, toit cathédrale, garage 24 x 30, chasse pêche, VTT, motoneige. **AVIS RETRAITÉE:** paradis sur terre au bord de l'eau... 3584682

**Chicoutimi**  
543-5511

**La Baie**  
697-5511

**Chibougamau**  
770-7076

**Jonquière Arvida**  
548-9192

**Alma**  
668-4578

**Roberval**  
275-5512

 Gilles Lalonde 696-0487 543-5511	 Sonia Boivin 812-0030 548-9192	 Jean-Yves Maltais 695-2117 820-8264	 Marc Dubois 591-7766 548-9192	 Pierre Desbiens 590-5585 543-5511	 André Simard 543-5619 543-5511	 Pierre Tremblay 818-4455 548-9192
 Serg Tremblay 812-4022 543-5511	 André Dubé 818-6677 548-9192	 Conrad Bergeron 544-8811 697-5511	 Gilles Deschênes 543-5511 591-6978	 Jean-Roch Girard 591-0927 818-6484	 Linda Turgeon 543-8140 543-5511	 Alain Dufour 818-1983 543-5511
 Régis Morin 678-3017 543-5511	 Denis Paquet 540-8323 548-9192	 Jean-Yves Gagnon 693-9447	 Sylvie Gilbert 812-6806 548-9192	 André Larouche 548-5815 548-9192	 Robert G. Larouche 690-7288 543-5511	 André Tremblay 690-1225 543-5511
 Denise Blanchette 543-5511	 Jean-Paul Simard 545-1211 543-5511	 Gilles Côté 549-0816 543-5511	 Pierre Tremblay 591-0927 697-5511	 André Bilodeau 695-1240 548-9192	 Jean Mailloux 542-8587 548-9192	 Jérôme Côté 549-9255 543-5511
 Dannick Dumais 693-4383 543-5511	 Gérard Nadeau 549-3372 543-5511	 SAINT-FULGENCE: Auberge 20 chambres, salle à manger, 2 salles de réunion, bar, vue splendide sur le Saguenay. Construction récente.	 CHICOUTIMI-NORD: 40, de la Fabrique, maison avec 4 ch, à l'étage + 1 au 1 <sup>er</sup> d.c., cuisine, salle à manger, salon, plan ouvert grand terrain. <b>PRIX RAISONNABLE!</b>	 Rodolphe Girard 543-5111	 TERRAINS RESIDENTIELS À VENDRE Rue Notre-Dame, Laterrière Rue Carillon, Chic-Nord Rue Rachel, St-Jean-Eudes (banque de terrains) Terrain commercial, rue Bégin, Chicoutimi.	 Roland Rivard 545-4843 543-5511
 Pierre-Paul Poitras 545-7319 543-5511	 CHICOUTIMI-NORD: 1072-74, Ste-Genevieve, jumelé, idéals pour investisseur ou propriétaire occupant.	 CHICOUTIMI: 683, des Perthes, maison haut de gamme, plancher de bois, foyer, piscine, SPA.	 LA BAIE: 1222, des Saïtes, jumelé avec plusieurs rénovations depuis 5 ans. Logez-vous à peu de frais!	 CHICOUTIMI: 3506, rang St-Pierre, sans vision arrière, secteur recherche.	 ST-HONORE: 701, du Parc, très belle maison moderne rénovée à 90% int et ext. Planchers refaits, amorce (lot central), salle de bains, sur fondation de demi-croûte, visée à l'ère moderne. <b>FAITES VITE SI INTERESSE.</b>	 ST-GEDEON: 335, Dejean, restaurant-bar, musique, vidéo, saunas et très rentable. Prix de page St-Jude. 00546465

## TIRAGE

**Vous êtes en voiture avec\***

# La Capitale

\*clients de la capitale Saguenay-Lac-St-Jean, courtier immobilier agréé

**TIRAGE LE 15 JANVIER 2004 À 14 H**  
**PRIX: UNE VOITURE HONDA CIVIC 2003/DX/4PORTES/MANUELLE, TAPIS, CHAUFFE MOTEUR ET GARDE-BOUE INCLUS/ VALEUR DU PRIX 16 055 \$ PLUS TAXES APPLICABLES**  
 (les taxes de vente sont incluses)  
 CE PRIX N'EST NI MONNAYABLE, NI ÉCHANGÉABLE, NI TRANSFÉRABLE ET DOIT ÊTRE ACCEPTÉ TEL QUEL (LE COÛT D'ENREGISTREMENT DU VÉHICULE N'EST PAS COMPRIS)  
 pour tous les détails et règlements, contactez un agent de LA CAPITALE SAGUENAY - LAC-ST-JEAN.  
**AUTRES CONDITIONS:** en acceptant son prix, la personne gagnante autorise l'utilisation de son nom et de sa photographie à des fins publicitaires.  
 Le modèle peut différer de la photographie.

PROGRES-DIMANCHE le 30 Mars 2003 - C3

QUIÉTUDE DES JARDINS D'INTÉRIEUR

# Des clapotis au milieu du boucan

L'artiste Jacques Bernard ne pouvait pas mieux tomber. Au milieu des émissions spéciales diffusant les images des bombardements sur Bagdad, il vient présenter aux journalistes ses Jardins de la paix, des fontaines miniatures aux vertus apaisantes.

Bien avant les hostilités, pourtant, Jacques Bernard cueillait méticuleusement des pierres et de la mousse de sphaigne dans les sous-bois du Québec. Depuis quatre ans, il conçoit des jardins d'intérieur à partir d'éléments de la nature qu'il n'altère jamais.

L'eau qui ruisselle sur ses créations rappelle l'Espagne, où l'on entend toujours le doux clapotis d'une fontaine cachée quelque part. Un bruit presque hypnotisant qui appelle à la « siesta ». « Mes Jardins de la paix ont un effet relaxant, ils agissent contre le stress », explique Jacques Bernard.

Rien de politique, donc. Juste le plaisir de prendre une pierre telle qu'elle est et d'en faire une fontaine sur laquelle il fait pousser la mousse et des plantes. « J'ai beaucoup de respect pour la pierre. Pour moi, c'est un joyau. Je ne veux pas la travailler, pour ne pas modifier son énergie », poursuit l'artiste montréalais.

Une petite pompe dissimulée derrière le jardin assure la circulation de l'eau. Loin du vacarme de certains moteurs de fontaines, le système qu'utilise M. Bernard est plus cher, mais infiniment plus silencieux. Une condition évidemment essentielle à l'effet apaisant de ses Jardins de la paix.

Et l'entretien? Ces jardins miniatures sont-ils aussi capricieux que les bonzaïs? « Pas du tout », affirme l'artiste. Ils ne demandent pratiquement aucun soin. La mousse et les plantes que je choisis n'ont besoin que de très peu de lumière. S'il y a une bonne circulation de l'eau, il



JARDIN - L'eau qui ruisselle, le doux clapotis d'une fontaine ou une pierre sur laquelle on fait pousser la mousse et des plantes propose un effet apaisant dans les maisons. Les jardins d'eau gagnent en popularité.

faudra la changer seulement une fois par mois.

Sur demande, Jacques Bernard peut remplacer les fougères par une orchidée ou une autre fleur aussi jolie. Le résultat est certes plus spectaculaire, admet l'artiste, mais éphémère aussi. Les montages de mousse et de plantes vertes dureront quant à eux plusieurs années avec un entretien minimal.

Pour ses clients qui ne peuvent même pas conserver un cactus en santé, M. Bernard fixe aussi des plantes artificielles à ses jardins. « Mes fontaines natu-

relles peuvent pratiquement être oubliées tellement elles ne demandent pas d'entretien », répète-t-il.

Aux pierres, aux plantes et à la mousse, l'artiste ajoute sur certains de ces derniers modèles des passerelles et des ponts de bois miniatures. La création finale est déposée dans une assiette en terre cuite teinte.

Si l'intensité du clapotis dans le jardin ne convient pas à ceux

qui l'entendent, ils sont tout à fait libres d'ajouter ou d'enlever une petite pierre secondaire à l'endroit où ruisselle l'eau. Un bruit à peine perceptible la nuit et dynamique le jour est ainsi facile à obtenir.

Les heures de travail minutieuses de Jacques Bernard ont bien évidemment un prix. Les jardins de la paix se vendent entre 200\$ et 3000\$ dans plusieurs boutiques au Québec.

**1<sup>er</sup> agent vendeur régional février 2003**

*Pour l'achat ou la vente de votre maison, contactez-moi. Efficacité assurée.*

Rés.: 696-3083 Cell.: 693-2111

**TOITURES RÉGIONALES inc.**

*Fabricant de* • FERMES DE TOIT • *Spécialistes de* POUTRES (MICROLAM, PARALLAM)

• POUTRELLES DE PLANCHER

100, boul. de l'Industrie Parc Industriel Sud, Alma  
Tél.: 669-0889 Fax: 669-1098  
Sans frais: 1-800-463-9809

**DALBOIS inc.**

**KIT DE MAISON**

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**

Pour vos projets résidentiels ou commerciaux

*Fabricant de:*

- Poutrelles à plancher
- Murs en 2" x 6" (bois séché) d'une hauteur de 8' à 20' allant jusqu'à 50' de long
- Fermes de toit de tous genres

195, route 172, Saint-Ambroise  
Tél.: 672-4101 • Fax: 672-2750  
www.dalbois.com

**PALME D'OR DU PRÉSIDENT 2002**

**Michelle Claude**  
Titre honorifique Royal LePage  
Palme d'or du Président 1996-1999  
Vendeur Émérite 2000  
Maître Vendeur 2001

**ROYAL LePAGE**  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN  
RÉS.: 698-4742  
BUR.: 543-2111

**SANS VOISIN ARRIÈRE** **LATERRIÈRE**  
1932, chemin des Bouleaux, belle propriété avec garage intégré, 2 chambres, bureau de travail, foyer à l'huile. Très beau terrain.

**VUE SUR LE SAGUENAY** **ST-FULGENCE**  
799, boul. Tadoussac. Coup de cœur! Garage intégré, armoires en chêne, planchers de bois. TRÈS TRÈS BELLE!

**VENDUE** **CHICOUTIMI**  
1117, rue Phillips. Bien rénovée, 3 chambres au r.-de-ch. Terrain bien aménagé avec patio et piscine. **DÉSOLÉE, TROP TARD!**

**NOUVEAU** **CHICOUTIMI-NORD**  
3100, rue Vimy. Résidence luxueuse avec vue splendide sur le Saguenay et la ville. Domaine privé de 3,5 hectares, piscine creusée. **AUCUN VOISIN!**

**ROYAL LePAGE**  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

**Chantale Tremblay**  
Agent immobilier affilié  
RÉS.: 698-3498  
Radio: 696-6188  
1<sup>er</sup> vendeur régional 2002  
**URGENT BESOIN DE MAISONS**

**URGENT BESOIN DE MAISONS**  
VISITE LIBRE AUJOURD'HUI DE 14 H À 16 H

**CHICOUTIMI:** 230, des Saguenais, triplex, garage, impeccable, entrée indépendante au sous-sol, accès en 2<sup>ème</sup> par un salon de coffrage, idéal pour travailler autonome. Prix très intéressant! Bienvenue. 698-3498

**CHICOUTIMI-NORD:** 87, St-Nicolas, superbe, rénové, beau grand terrain, piscine creusée, clôturé, commerce de garderie au sous-sol avec entrée indépendante. 698-3498.

**CANTON TREMBLAY:** 50-54, Jeanne, 2 grands 5 1/2, impeccables, aucun voisin à l'arrière, garage, piscine, prix très intéressant. 698-3498

**« PALME D'OR PRÉSIDENT 2002 »**  
3<sup>e</sup> agent vendeur régional

**ROYAL LePAGE**  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN  
RÉS.: 696-3083  
BUR.: 543-2111

**NOUVEAU** **CHICOUTIMI**  
728, d'Argenson. Quartier recherché, fenêtres Arcon, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain intime et paysager. À qui la chance?

**NOUVEAU** **CHICOUTIMI**  
106, d'Youville. Venez découvrir cette résidence spacieuse et amovible vous procurant de l'intimité par ses arbres feuillus. Log. 4 1/2 pièces, garage intégré, planchers de chêne, etc.

**NOUVEAU** **LA BAIE**  
1380, de la Cédrière. Intérieur fonctionnel avec 5 chambres et 2 salles de bains et beaucoup de rangement. 00543890



POUR UNE PELOUSE VERTE ET ÉCOLOGIQUE

# Le « bio » engendre un gazon varié

Est-il possible d'avoir une pelouse digne de ce nom sans l'utilisation de produits chimiques? Oui, à condition de changer du tout au tout vos techniques d'entretien de la pelouse et en modifiant vos critères de beauté.

Sans pesticides chimiques, la pelouse parfaite, verte comme celle d'un terrain de golf, n'existerait tout simplement pas. Donc, la première étape lorsqu'on fait le saut bio, c'est de faire le deuil d'une pelouse uniforme. Une pelouse écologique respecte la biodiversité. Des herbes de toute la gamme des verts devraient y voir le jour, accompagnées de trèfles, qui nourrissent le gazon. Hétérogènes, vos brins de verdure résisteront mieux aux maladies et aux infestations d'insectes.

Par contre, l'entretien d'une pelouse bio demande un minimum de travail. Dans les produits naturels, il n'existe pas de produits miracles qui tuent d'un seul arrosage toutes les mauvaises herbes. Le truc : optez pour des méthodes qui les empêchent de pousser.

Dans un traitement écologique, on fertilise le sol alors que dans un traitement chimique, on fertilise la plante et on stérilise le sol.

Pour cette raison, les pelouses chimiques dépendent à 100% des engrais. Travailler avec le sol, et non contre le sol, telle est la devise des écologistes.

Dès la fonte des neiges, le travail pour une pelouse bio commence. Première étape : une fois



**HERBES** - L'été, la clé pour conserver une pelouse en santé, c'est de couper l'herbe à trois pouces du sol et de ne pas ramasser les résidus de la tonte.

le gazon détrempe, ratissez-le enfin d'enlever les herbes mortes durant l'hiver.

Deuxième étape : aérez le sol. Si vous n'arrivez pas à enfoncer facilement un crayon dans le sol, c'est que celui-ci est trop compacté. Afin de le faire respirer, utilisez un aérateur mécanique, qui enlève des carottes de terre. Évitez à tout prix un rouleau avec des piques. Cet outil compacte le sol alors que le but est de le décompacter.

Quand votre sol respire, la troisième étape consiste à étendre du compost et de la terre

noire (terreau) sur votre pelouse. N'achetez pas un terreau qui est d'un noir parfait. Généralement, il est moins riche en matière organique. Attention! N'épandez pas de compost maison, fait des restants de table. Il est trop riche pour la verdure. Conservez-le plutôt pour votre jardin et les plates-bandes.

Sur ce fond de terreau, commencez les espaces dégarnis en choisissant différentes semences de gazon. Cela augmentera la biodiversité de votre pelouse, ce qui réduira de 75 à 90% les risques de contamina-

tion de tout genre. Puis, le dernier préparatif avant la saison estivale : mesurez le taux d'acidité de votre sol. «La terre, c'est comme un système digestif. Si elle est trop acide, il y aura des problèmes», indique René Audet, de Pelouse Bio. Ajoutez de la chaux ou de la cendre de bois pour rééquilibrer le pH.

L'été, la clé pour conserver

une pelouse en santé, c'est de couper l'herbe à trois pouces du sol et de ne pas ramasser les résidus de la tonte.

Un gazon plus long emprisonne l'humidité, résiste mieux à la sécheresse et empêche l'intrusion des mauvaises herbes. Quant aux rognures de gazon, elles fertilisent le sol tout naturellement.



Line Rivard, B.A.A.  
conseiller en placement  
line.rivard@cibc.ca

**Obligations**  
à rendement  
réel du gouvernement  
du Québec

CIBC 543-4931  
WOOD GUNDY 1 866 333-2755

255, rue Racine Est, bureau 590, Chicoutimi

CIBC Wood Gundy est une division de Wachovia Securities, CIBC Inc. filiale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce et est membre du CIP.

**RE/MAX**  
énergie  
Courtier immobilier agréé  
545-1515 www.remax-quebec.com

AUJOURD'HUI VISITE LIBRE DE 12 H À 14 H

**KARINE RIVERIN**  
545-1515

**JONQUIÈRE**  
3872, St-Laurent. Un petit nid à la ville! 2 ch., rénovation effectuée à la salle de bain et planchers. La voir, c'est la vouloir. Prix révisé: 59 500 \$.  
"Faut vendre!"  
Venez, je vous attends!  
Karine Riverin 812-3222

**HÉLÈNE LAVOIE**  
Résidence:  
696-4293

AUJOURD'HUI VISITE LIBRE DE 14 H À 16 H

**LOUISE BELLEY**  
543-3464

**CHICOUTIMI**  
51, Duvernay, coquette maison rénovée, vue magnifique sur la ville et les Monts. Terrain paysager. Je vous attends!  
Louise Belley 543-3464

**TERRAINS**  
CANTON-TREMBLAY: + ou - 1/3 lot, rang St-Marc, boisé.  
STE-ROSE-DU-NORD: 320x300, amants de la nature.  
CHICOUTIMI: rue des Tamaris, 20 000 pi. car. Accès à la rivière, sans voisin arrière.  
RG ST-PAUL: 20 000 pi. car.  
ALMA: 9687 pi. car. face au Creps

**CHICOUTIMI**  
353, Rimbaud. Intérieur moderne, lumineux, spacieux. Terrain paysager.  
Louise Belley 543-3464

**CHICOUTIMI-NORD**  
98, Deschamps. Bien situé, cuisine renovée, patio, porte-patio grand terrain.  
Louise Belley 543-3464

**NOUVEAU**  
CHICOUTIMI: 736, des Perdrix, Jumeau, 3 chambres, salle de bain, accès à deux pas de tout.  
Hélène Lavoie 696-4293

ISABELLE DUGUAY cell.: 818-3000

**ISABELLE DUGUAY**  
cell.: 818-3000

**COUP DE CŒUR**  
CHANGEMENT DE PRIX: 89 900 \$  
CHICOUTIMI  
734, Alfred-Rouleau. Près de Place du Royaume, excellent site, bungalow avec 3 chambres au rez-de-chaussée.  
Faites vite!

**21 000 pi<sup>2</sup>**  
CHICOUTIMI: 108, Bon Air. La campagne à la ville, sans voisin arrière et de côté, verdure, foyer et plus encore.  
Hélène Lavoie 696-4293

**SANS VOISIN ARRIÈRE**  
LA BAY: 1111, boulevard, 89 900 \$

**BORD DU SAGUENAY**  
CHICOUTIMI: 1117, boulevard, 169 900 \$

**ST-HONORÉ**  
733, Hôpital-de-Ville. Construction récente, salle de bain, spa, cuisine, chambre principale avec portes françaises doubles et walk-in. Près de tous les services.  
Hélène Lavoie 696-4293

**BAS PRIX À VOIR!**  
CHIC-NORD: 41, rue de la Rivière, 59 900 \$

**PLUS QU'UN COMFORTABLE**  
CHICOUTIMI: 1117, boulevard, 169 900 \$

**ST-HONORÉ**  
733, Hôpital-de-Ville. Construction récente, salle de bain, spa, cuisine, chambre principale avec portes françaises doubles et walk-in. Près de tous les services.  
Hélène Lavoie 696-4293

**AVEC CACHET**  
CHICOUTIMI: 1117, boulevard, 169 900 \$

**BAS PRIX À VOIR!**  
CHICOUTIMI: 1117, boulevard, 169 900 \$

**ST-HONORÉ**  
733, Hôpital-de-Ville. Construction récente, salle de bain, spa, cuisine, chambre principale avec portes françaises doubles et walk-in. Près de tous les services.  
Hélène Lavoie 696-4293

**RENOUVEAU MAJOREUX DE FERTES**  
CHIC-NORD: 1117, boulevard, 169 900 \$

**CONSTRUCTION RÉCENTE, BON SECTEUR**  
CHICOUTIMI: 1117, boulevard, 169 900 \$

**ST-AMBROISE**  
31, Lac Ambroise. Préparez votre coin de paradis pour un été de rêve! Chalet d'été, en très bon état sur terrain de 32 000 pi. car.

ISABELLE DUGUAY cell.: 818-3000  
MICHELLE JEAN 549-9494 OU 591-5727

**PORTES et FENÊTRES L.G.C. inc.**  
1292, boul. Saint-Paul, Chicoutimi



Avant de compléter vos achats de portes et fenêtres, passez rencontrer nos experts. VOUS NE LE REGRETTEREZ PAS!

•Qualité •Fiabilité •Prix •Service

549-7837 Fax.: 549-6179

Manufacturier régional



RBQ: 2169-9988-21

**LAPRISE**  
MAISONS 4<sup>e</sup> DIMENSION  
Licence R.B.Q. #2634-7666



Le mur avec la meilleure performance énergétique sur le marché

VOUS AVEZ L'ÂME D'UN BRICOLEUR?  
• Un peu • Beaucoup • Pas du tout

Passez nous voir!

OUVERT LE DIMANCHE

Les heures du centre d'achats, plus sur rendez-vous  
Estimation GRATUITE

543-1212

PLACE DU ROYAUME  
ENTRÉE PHARMAPRIX



Roger Dumais  
Concessionnaire



Danick Dumais  
Conseiller



05451565

05451565

**La Capitale**  
Raymond Savard 662-4724  
Micheline Guérin 668-6755

**COMMERCIAL SECTEUR ALMA**  
Vous êtes investisseur, vous cherchez un endroit bien en vue, vous voulez partir en affaires.

**Parc Industriel Sud, Alma**  
Rue de l'Énergie. Bien situé, clôture, espace pour bureaux, 3 grandes portes de 14x16.  
Raymond Savard, 662-4724.

**ST-GÉDEON**  
Bâtisse commerciale (crépeuse, bar à glace) opérant sous le nom « Zone Bleue », vue sur le Lac St-Jean, près de la Marina.  
Micheline Guérin, 668-6755.

**BOUL. ST-JUDE ALMA**  
Bâtisse commerciale (393 route).  
Raymond Savard, 662-4724.

**St-Cœur de Marie**, grande bâtisse commerciale, 10 000 pi. car. air clim., entrepôt, bureaux, 3 log. terrain de 100 000 pi. car.  
Raymond Savard, 662-4724 et Micheline Guérin, 668-6755.

**COMMERCE**  
1351, av. du Pont Sud, Alma. pour être très en vue, pour 1 ou 2 commerces.  
Raymond Savard, 662-4724.

**Centre professionnel Dupont**  
250, av. du Pont Sud, superficie locative de 15 500 pi. car. loué à 95 \$.

Raymond Savard, 662-4724 et Micheline Guérin, 668-6755.

DEPUIS 12 ANS À LA BAIE

# Les écovillages deviennent les communes du XXI<sup>e</sup> siècle

Les communes, un concept dépassé des années 1970? Que non! Elles reviennent à la mode, non seulement chez les vieux hippies au bord de la retraite, mais dans toutes les couches de la population.

Dimanche dernier, dans un restaurant du Vieux-Longueuil, une trentaine de personnes de tous les âges ont participé à la création du Réseau des éco-hameaux et écovillages du Québec (REEQ). Leur but : développer ensemble le plus grand nombre de villages écologiques à la grandeur du pays, où seront à l'honneur le respect de l'environnement et l'entraide mutuelle entre les individus. Comme dans les villages d'antan.

En ce moment, il existe trois écovillages au Québec et un quatrième a commencé ses activités l'été dernier à Bolton-Est, en Estrie. Le plus vieux existe au Saguenay depuis 12 ans. Il y en aurait plus de 550 dans le monde.

## L'écovillage du Saguenay

Au Québec, le plus vieux écovillage est celui de La Baie, au Saguenay, que dirige Pierre Gilbert. Il compte quatre maisons autoconstruites où logent autant de familles.

«Notre but était de développer une maison adaptée à notre climat, qui était à la fois économique, confortable et utilisant de l'énergie renouvelable», explique M. Gilbert.

La maison de M. Gilbert a été bâtie en utilisant des matériaux biodégradables afin de réduire son empreinte environnementale. Faite en ballots de paille, elle possède une capacité d'isolation thermique bien supérieure à celle des maisons standards en fibre de verre, de cellulose ou de laine de roche. Autre avantage, les murs de paille prennent des heures à se réchauffer ou à se refroidir, une qualité idéale dans un climat comme le nôtre. C'est un foyer de masse thermique, moins polluant que les foyers conventionnels, qui chauffent la maison.

Pour bâtir une maison écologique sur une terre partagée par une communauté, on se butte souvent à des obstacles administratifs. En effet, rien dans les lois ne favorise le développement d'écovillages. La Commission de la protection du territoire agricole du Québec refuse entre autres que plusieurs maisons soient construites sur un même lot. De plus, les municipalités possèdent souvent des règlements qui vont à l'encontre de la construction de maisons écologiques.

Par exemple, Pierre Gilbert a dû militer pendant des années pour amener un règlement de la Ville de La Baie qui interdisait la construction de maisons ne faisant pas face à la rue. «Une



COMMUNE - Au Québec, le plus vieux écovillage est celui de La Baie, au Saguenay, qui compte quatre maisons autoconstruites où logent autant de familles.

maison saine doit être orientée du côté sud afin de profiter pleinement de la lumière du jour. Il a donc fallu convaincre les urbanistes du bien-fondé de notre requête», explique Pierre Gilbert, qui a finalement remporté sa cause.

La vie en groupe, ce n'est pas toujours facile, admet M. Gilbert. Sa communauté a traversé des périodes difficiles, mais le désir de vivre en communauté a toujours prévalu. «La vie en groupe, c'est une aventure humaine qui compte ses joies et ses peines», raconte-t-il.

Aujourd'hui, les maisons de son hameau deviennent des modèles. Des visiteurs s'arrêtent là-bas pour en apprendre davantage sur les maisons écologiques. «Il existe un incroyable engouement pour les écovillages.

D'ailleurs, nous recevons tellement de demandes d'informations que nous avons décidé d'organiser des journées portes-

ouvertes au cours des prochains mois», affirme M. Gilbert.

## Vocation

Les écovillages ont différentes vocations, mais un même principe les unit: le développement durable. Les projets en cours au Québec vont de l'agriculture biologique aux centres touristiques en passant par des villages d'artistes. Tous les habitants d'un écovillage participent à temps plein ou partiel aux activités de la commune.

L'un des principaux intérêts des adeptes des écovillages, c'est l'autoconstruction de maisons écologiques. «Avant, je rêvais de construire ma maison quand je prendrais ma retraite. Puis, j'ai décidé de réaliser mon rêve tout de suite», raconte Lucie

Lemelin, membre fondatrice du Réseau des écovillages.

Le grand défi des écovillages, c'est d'apprendre à vivre en groupe. Les communes des années 1970 furent des échecs, mais les promoteurs des écovillages pensent qu'ils ne répéteront pas les erreurs du passé. «Les hippies adhéraient à une commune dans un esprit de contestation. Ils n'avaient pas de vision à long terme, alors que dans les écovillages, nous avons des règles et notre but est clair : vivre en harmonie avec la nature», affirme Lucie Lemelin.

**RE/MAX Accès**  
Courtier immobilier agréé

Pour un résultat maximum

**À construire, à qui la chance?**  
Personnalisez votre style et choisissez votre terrain.

**Construction neuve**  
Chemin des Villages, Chicoutimi. À personnaliser. Eau municipale. Terrain boisé.

**CHICOUTIMI: 2117** - Elizabeth Rivière. Tout briques sans visages. 4 ch. prix demandé: 119 500 \$

**ST-FULGENCE: 278-280** - Saguenay. 2 X 5 1/2 pièces fibre immédiatement. Prix demandé: 69 500 \$

**CHICOUTIMI: 833** - Desjardins 2 logements. prix demandé: 134 990 \$

**CHICOUTIMI: 450** - Honoré Mercier. 4 chambres à coucher. garage. prix demandé: 29 990 \$

**CLAUDE VERREAULT, 696-1324, 948-1000**

**EXPÉRIENCE  
QUALITÉ • SERVICE**

**SPÉCIALITÉS**

- Fermes de toit
- Poutrelles de plancher
- Poutres laminées
- Murs usinés

- Système informatique à la fine pointe de la technologie
- Toiture, planchers et murs calculés par ordinateur
  - Plan d'installation fourni
  - Poutres laminées en inventaire
- 2 camions munis de girafe pour une livraison rapide

**La Charpenterie**  
RBO: 8266-5969-27

1651, boul. du Royaume Ouest Chicoutimi-(Québec) G7H 5B1  
Tél.: (418) 549-7731 Fax.: 543-8754 Sans frais: 1-800-549-7731  
www.lacharpenterie.qc.ca

Sur le bord du lac Saint-Jean, 917, chemin sur le Lac, St-Henri-de-Taillon

**ROYAL LePAGE**  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

Richard Simard  
Agent immobilier affilié

Bur.: 668-3587  
Res.: 345-8238  
Cell.: 818-0976

Magnifique résidence de style champêtre sur le bord du lac avec plage privée, tout de sable, meublée, équipée, 5 chambres, mezzanine, garage attaché. **À VOIR!** 00545902

**Confiez vos travaux à des experts!**  
Maison: \*Clés en main \*Kit d'ossature fait sur place

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
Construction et rénovations résidentielles et commerciales

**Les Constructions Larry enr.**

**ESTIMATION GRATUITE  
PRIX COMPÉTITIF**

Garantie et service après-vente  
Qualité supérieure

137, rue Villeneuve, Bégin  
Tél.: 672-2913 / Fax: 672-4923  
#Licence RBQ3093-2313-90

Merci à tous mes clients et amis pour m'avoir permis d'obtenir

**2<sup>e</sup> vendeur régional pour février 2003**

**Camil Simard**  
Agent immobilier affilié

Cellulaire: **818-3523**

**ROYAL LePAGE**  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

**POUR VENDRE OU ACHETER, ÊTRE BIEN CONSEILLÉ, ÇA RAPPORTE!**

**ESTIMATION GRATUITE**

Tél.: 1-800-363-1989  
Tél.: 343-3315  
Fax: 343-3390

**TOITUREX**  
Manufacturier

695, avenue Melançon - SAINT-BRUNO  
RBO 8002 8996-10 Courriel: toiturexinc@qc.aira.com

**3 MOIS SANS INTÉRÊTS INFORMEZ-VOUS**

PÉRIODE DE DÉGEL

# Gare au toit qui coule

Votre plafond coule? En cette période de fonte des neiges, jetez un coup d'œil à votre toiture. Des infiltrations d'eau, une toiture ondulée, des bardeaux endommagés, retroussés ou manquants sont autant d'indices révélateurs sur l'état de votre toiture pour déterminer s'il vous faut la réparer ou la remplacer. Si l'ampleur des problèmes constatés et l'âge de votre toit nécessitent des travaux de réfection, l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) vous rappelle quelques conseils pratiques pour réussir votre projet.

## Éviter les sursis

Il est important de bien déterminer le problème avant de conclure sur le type de travail à faire. Toutefois, si l'usure du temps a maintenant raison de votre toiture, le correctif qui doit être envisagé est la réfection. Selon André Gagné, directeur du Service technique de l'APCHQ, beaucoup de consommateurs veulent à tort réparer temporairement leur toiture, sans investir trop d'argent, tout en espérant ne pas avoir à la refaire ultérieurement. «Lorsque la durée de vie de votre toiture est terminée, n'essayez pas de l'étirer par des réparations temporaires, par des produits miracles ou par le remplacement de quelques bardeaux. Cela ne fait que reporter le travail de réfection et entraîne ainsi des surcoûts», soutient-il.

Toute toiture a une durée de vie utile limitée. Par durée de vie utile, on fait référence au nombre moyen d'années que dure le bardeau avant d'être complètement usé, entre autres par l'eau ou les rayons ultraviolets. En moyenne, la durée de vie d'une toiture varie entre 15 et 25 ans en fonction de plusieurs facteurs, notamment le type de bardeau utilisé, la configuration et la pente du toit ainsi que la ventilation.

## Recommandations aux propriétaires

Pour que vos travaux de réfection soient réalisés avec soin, vous devez vous-même, en tant que propriétaire, effectuer un certain travail. Tout d'abord, demandez une soumission à trois entreprises différentes de couvreurs spécialisés possédant une licence de la Régie du bâtiment du Québec (RBQ) et préférablement accréditées à un plan de garantie administré par une association reconnue. Assurez-vous également qu'elles possèdent une assurance responsabilité ainsi qu'une assurance pour les accidents du travail.

Une fois ces éléments vérifiés, il est important de bien expliquer aux professionnels choisis les problèmes que vous avez constatés (barrage de glace, infiltration d'eau, etc.). Pour chacune de ces soumissions, autant que faire se peut, montez sur la toi-

ture avec le couvreur tout en adoptant les mesures de sécurité recommandées. Rien de mieux que de constater de visu les problèmes et l'ampleur du travail à réaliser en compagnie d'un professionnel.

Cela vous permettra également de bien comprendre la nature des ajouts qui peuvent survenir en cours de projet (ajout d'un nombre de pieds de solin, changement des solins, réparation de la cheminée endommagée, etc.).

La soumission la moins cher n'est pas nécessairement la meilleure pour vous. Prenez le temps d'analyser tous les paramètres en fonction de vos besoins et d'explorer tous les choix qui s'offrent à vous (couleurs et types de bardeau, durée de vie utile du matériau, etc.).

Le type de travaux effectués par l'entrepreneur et les coûts

qui y sont reliés constituent d'autres éléments de comparaison pour déterminer quelle entreprise est la plus susceptible de satisfaire vos besoins: installation d'une nouvelle couverture, enlèvement de la couverture existante, changement des solins, remplacement des pontages brisés, enlèvement de l'antenne de télévision (si l'entrepreneur doit la déplacer, qui paiera pour la réinstaller une fois les travaux terminés?), protection du terrain environnant (les buissons par exemple), nettoyage des débris après les travaux, etc.

Il s'agit là d'éléments essentiels que vous devez absolument retrouver sur le devis de l'entrepreneur, au même titre que la date de réalisation des travaux et le délai requis. Autrement, il peut facilement y avoir source de litige.

## MAISON MODÈLE À LIQUIDER



Pour mieux vous servir, Maisons Usinex déménage le 1<sup>er</sup> mai 2003 à Place du Saguenay au 1324, boul. Talbot, Chicoutimi

Manufacturier provincial de l'année par **Qualité Habitation**

NOUS AVONS LA CLÉ DE VOS RÊVES  
**La Maison Usinex**  
NOUS AVONS LA CLÉ DE VOTRE MAISON



**LE MEILLEUR PRIX QUALITÉ, SERVICE SUR LE MARCHÉ**



Placide, Michel et Émilie vous attendent.  
**POUR RENDEZ-VOUS, TÉLÉPHONER AU 543-4310 ESTIMATION GRATUITE**



[www.maisonsusinex.com](http://www.maisonsusinex.com)

Nos maisons sont certifiées :

SCHL CMHC SF

PFS Société québécoise des manufacturiers d'habitations

APCHQ

Nos maisons sont accréditées Platine par... LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

Licence R.B.Q. : 8223-2745-02

**HEURES D'OUVERTURE: Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h Samedi et dimanche de 10 h à 16 h, le soir sur rendez-vous**

# CARON ET GUAY

MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES

Les vrais spécialistes

**EN PORTES ET FENÊTRES**

*vous conseillent*

**LES CADRES DE FENÊTRES ET LA QUINCAILLERIE**

*Vous désirez effectuer l'achat de nouvelles fenêtres 100% PVC possédant les meilleures performances afin de vous satisfaire pleinement?*

*Portez une attention toute particulière à ces conseils qui vous seront très utiles lors de votre achat.*

**LE CADRE :** *il est recommandé d'acheter des fenêtres possédant un cadre structural de 5 5/8" de largeur, sans moulure ajoutée. Ce cadre positionnera votre fenêtre dans la partie « chaude » du mur et éliminera toute possibilité d'infiltration d'eau, résultant de l'ajout de moulures, comparativement au cadre plus mince dont l'épaisseur varie de 2 3/4" à 4 1/2".*

*Il est important de savoir qu'il ne faut surtout pas négliger la quincaillerie activant l'ouverture de vos fenêtres. Le mécanisme ultra-robuste à double action ainsi que la nouvelle peinture de 13 pouces, servant à ouvrir et fermer la fenêtre, accompagnés du système de barrures multipoints feront de votre investissement une valeur sûre!*

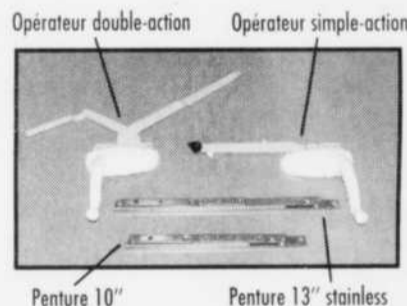
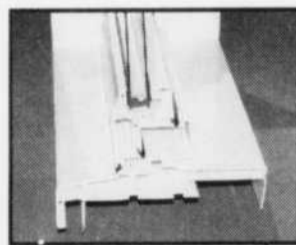
*N'oubliez pas que chacun de ces items est relié à la fenêtre par de simples vis, donc assurez-vous que le manufacturier fabriquant la fenêtre utilise des vis de type acier inoxydable « stainless » anticorrosion. Ce type de vis assurera le maintien de la quincaillerie de votre fenêtre pour toujours et éliminera ainsi toute possibilité de formation de rouille, souvent très nuisible à l'efficacité du mécanisme de votre fenêtre.*

*Vous désirez en savoir plus sur les fenêtres? Alors consultez les vrais spécialistes de Caron et Guay! À votre service depuis 1957.*



Cadre structural 5 5/8"; meilleur investissement

Opérateur double action et peinture 13" «Stainless»; meilleur investissement



Fournisseur recommandé de l'année 2001 région de Québec



**Estimation gratuite**



**Une qualité supérieure au meilleur prix! Construction et rénovation**

2002 Lauréat argent PME

2000 Lauréat régional PME

MÉRITE COMMERCIAL DES JARDINS 2000

Jeune personnalité d'affaires 2000

**CARON ET GUAY** une valeur sûre !  
MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES

2224, boul. St-Paul, Chicoutimi (418) 543-0500

1-800-797-2459 (sans frais)

[www.caronetguay.qc.ca](http://www.caronetguay.qc.ca)

PUITS D'ÉCLAIRAGE

# La lumière surgit au bout du tunnel

Pour les pièces où une fenêtre mal située ne suffit pas à laisser entrer le soleil, et où les lampes sont allumées 24 heures sur 24, le puits de lumière conventionnel n'est plus l'unique solution. Un simple tube métallique pourrait bien régler le problème.

L'entreprise danoise Velux vient de lancer sur le marché un tunnel de lumière flexible qui amène le jour de l'extérieur jusqu'à une pièce sombre. Il ne suffit que d'un trou dans le toit où l'on fixe un dôme en acrylique et d'un autre au plafond pour y installer un diffuseur. Entre les deux, un tube métallique réfléchissant est déplié dans le grenier pour transporter la lumière.

Une lumière diffuse et blanche éclairera alors la pièce ou le corridor trop sombre. Mais n'attendez pas de miracle : le tunnel ne remplacera jamais un vrai puits de lumière. «Ce produit n'est pas l'idéal pour les clients qui veulent beaucoup de luminosité. Le tunnel de lumière a été conçu pour éclairer les endroits où on ne peut pas installer un vrai puits de lumière. Pour les placards, les couloirs obscurs, les salles de bains ou les petites pièces au grenier, il s'agit par contre d'une solution économique et très intéressante», explique Terry Blondin, coordonnateur de marketing chez Velux Canada.

Michel Proulx, président de Prolux puits de lumières, à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, croit lui aussi que ce tunnel est un compromis intelligent entre le puits conventionnel et l'éclairage arti-



**PUITS** - Le tunnel de lumière a été conçu pour les couloirs ou les cages d'escalier, souvent mal éclairés.

ficier. «Ce produit est parfait pour éclairer une cage d'escalier, par exemple. Il y a des clients qui veulent plus de lumière, mais qui ne regarderont pas les étoiles dans leurs marches. C'est alors inutile de payer pour un vrai puits, et dans ce cas, le tunnel de lumière fait très bien l'affaire», croit-il.

Le fabricant assure qu'il ne faut que deux ou trois heures pour installer ce tunnel. Comme

le tube est flexible, il ne suffit que de découper les deux ouvertures, sans se soucier de les aligner. Velux mentionne même que de bons bricoleurs peuvent facilement procéder à l'installation eux-mêmes.

Un avantage qui contribue à faire diminuer la facture. À la base, Velux vend ses tunnels de lumière 375\$ (pour une ouverture de 14 pouces) et 485\$ (pour

une ouverture de 22 pouces). Comme l'installation se fait rapidement, l'entreprise Prolux puits de lumière, de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, demande environ 450\$ pour compléter les travaux. En comparaison, la pose d'un puits de lumière conventionnel coûtera environ 1500\$.

Le tunnel de lumière est garanti cinq ans, mais sa durée de vie serait d'environ 15 ans.

Sutton



**ANDRÉ LALIBERTÉ**  
Agent immobilier affilié  
**690-5553**

COMMERCIAL



**JONQUIÈRE**  
2330-32, St-Dominique, 2 locataires en place et un local pour vous 2500 pi carrés.

LOCATION

**ARVIDA:** Bureau rue Davis, 1140 pi car.  
**JONQUIÈRE:** 2416, St-Dominique, 600 pi car.  
**JONQUIÈRE:** 2416, St-Dominique, 370 pi car.  
**JONQUIÈRE:** 3535, St-François, 5000 pi car.  
**JONQUIÈRE:** 3675, boul. Harvey, 8000 pi car.

12 LOGEMENTS



**CHICOUTIMI**  
400-410, ruelle Gaudreault, 100% renové et électrique, pas de vacance, voisin du cégep.

SUPER RENTABLE

groupe sutton - accès plus

Sutton

**POUR VENDRE OU ACHETER**



Tél.: 540-2442  
bur.: 542-7587



**JONQUIÈRE**  
3678, du Foulon, 3 chambres, sous-sol fini, pas de voisin arrière, près du cégep et à 5 minutes de l'échangeur de l'autoroute.

**HAUT DE GAMME**

Rodrigue Comeau, agent immobilier affilié

groupe sutton - accès plus

Sutton

groupe sutton - accès plus  
courtier immobilier agréé  
[www.sutton.com](http://www.sutton.com)

VISITE LIBRE DE 14 H À 16 H



**CHICOUTIMI-NORD:**  
179, Viau, Plancher de bois franc, foyer au salon, fenêtres PVC, garage et plus encore. Venez me rencontrer.  
**Madeleine Lagacé**  
545-4215



**Alain Bilodeau**  
695-6334



**RESTAURANT**  
en opération depuis plus de 35 ans. Endroit stratégique au Lac-St-Jean. Chef-fre d'affaires important. Bâtiment et terrain un grand plus. Cause de vente retraite.  
**Informations confidentielles**



**Simon Thibeault**  
695-5530  
541-5747



**Line Blackburn**  
542-7587  
547-0404



**Allen Lapointe**  
543-7587



13 ans d'expérience à votre service  
E-mail: [jaubry@sutton.com](mailto:jaubry@sutton.com)  
**Jocelyne Aubry**  
696-1619



**Richard Chaput**  
696-8790



**PRIX RÉVISÉ**  
ST-DAVID-DE-FALARDEAU 338, lac Sébastien emb. #16, cottage sur bord du lac, grande chambre à l'étage, vue sur le lac, 7 id-cb, salon, cuisine, salle de bain, salle à manger, 18 000 pi car. A voir! 95 000 \$



**Dominique Maltais**  
696-6394



**Marlène Tremblay**  
548-3025



**André Laliberté**  
690-5553



**Marjolaine Villeneuve**  
548-7705  
542-7587



**Gisèle Julien**  
agent immobilier agréé  
548-9397



**RENOVÉ**  
ARVIDA, 1740-40, St-Martin, 4 logements, bien situé pour moins de 75 000 \$ FAUT VENDRE!



**2 LOGEMENTS, TERME 334,69 \$ TAXES PAYÉES**  
CHICOUTIMI: 170 et 170A, Crémazie. Devenez propriétaire d'un beau 2 logements avec de belles armoires en mélamine, très propres. Très facile, appelez pour information, 540-4440



**CANTON TREMBLAY:** 931, boul. Martre. Belle maison rénover avec grand garage multifonctionnel, prix très abordable, 7 minutes de Chicoutimi.

Sutton

Marjolaine Villeneuve  
Agent immobilier affilié



548-7705 et 542-7587  
21 ans d'expérience à votre service



groupe sutton - accès plus

courtier immobilier agréé

Sutton

SAMUEL ET MARIE-CLAUDE S. DESBIENS  
AGENTS IMMOBILIERS



690-9147  
mcsimard@royal.le.com  
L'IMMOBILIER c'est... TOUTE notre vie... depuis toujours!



groupe sutton - accès plus

courtier immobilier agréé

Sutton



**Raynald Gagné**  
545-2419 ou 543-7587  
Agent immobilier affilié

**1<sup>er</sup> AGENT VENDEUR**  
PLACE D'AFFAIRES CHICOUTIMI  
POUR L'ANNÉE 2000, 2001 ET 2002 MERCI!



**RIVIÈRE-ÉTERNITÉ**  
55, rue Principale, Résidence 1 1/2 étage avec 3 chambres. Située à quelques kilomètres du village. Pas de voisin arrière. Prix: 24 900 \$



**CHICOUTIMI-NORD**  
300, rue Richmond, bloc de 3 log., 1 x 5 1/2, 2 x 1 1/2 pièces, très bien situés. À VOIR!



**L'ANSE-SAINT-JEAN**  
82, chemin des Cèdres, superbe résidence, chalet, salle communautaire de 150 places avec piscine, étage, garage avec 100 places en total, 25 en culture avec lac. Pour multiples usages, centre scolaire, fermier, etc. Proximité du Mont Éclairé. À VOIR!



**ST-GÉDEON**  
53, Desjardins, bâtisse commerciale très bien située à St-Gédéon, près de la piste cyclable. Vocation multi-plate. À VOIR! 79 900 \$!



**FALARDEAU**  
1, lac Durand emb. 1. Chalet sur le lac avec petit lac et 40 acres en bois. Possibilité de vendre des terrains. Site de village très extraordinaire. Le lac peut être enterré. À qui la chance?

groupe sutton - accès plus  
courtier immobilier agréé